



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 355**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**29/06/2020**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
FRANCH MONICA	Assessora / Stadträtin	X	
LORENZINI MARIA LAURA	Assessora / Stadträtin	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
KONDER STEPHAN	Assessore / Stadtrat		X

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**APPROVAZIONE DELLA GRADUATORIA  
2020 PER LA CONCESSIONE DI  
IMMOBILI COMUNALI PER SCOPI  
SOCIALI.**

**GENEHMIGUNG DER RANGORDNUNG  
2020 FÜR DIE ZUWEISUNG VON  
GEMEINDEEIGENEN IMMOBILIEN FÜR  
SOZIALE ZWECKE.**

Il Vicesindaco Luis Walcher e gli Assessori Angelo Gennaccaro, Maria Laura Lorenzini partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Premesso che l'Amministrazione comunale dispone di beni immobili di sua proprietà e immobili di cui ha la disponibilità ad altro titolo, che può concedere in uso a persone giuridiche e associazioni che operano nell'ambito dell'associazionismo e che si dedicano a scopi sociali;

visto il relativo Regolamento per la concessione di immobili comunali per scopi sociali, approvato con deliberazione consiliare n.34/11511 del 26.03.2002 con immediata esecutività del 26.03.2002;

viste le domande presentate nel periodo indicato nell'art. 4 del Regolamento e la relativa documentazione raccolta nella fase istruttoria del procedimento, documentazione agli atti dell'Ufficio Patrimonio;

dato atto che ogni anno deve essere predisposta una graduatoria per l'assegnazione dei locali che si rendono disponibili e che sono destinati ad associazioni con scopi sociali;

considerato che l'art. 6 del menzionato Regolamento prevede che le assegnazioni degli immobili abbiano luogo anche in relazione allo spessore delle attività svolte con riferimento al numero di aderenti e alla capacità dimostrata di attivare risorse o strutture o professionalità nel tessuto socio-economico della comunità locale;

considerato altresì che l'Ufficio Patrimonio, a cui compete l'esecuzione dell'istruttoria delle domande di concessione, richiede i pareri degli uffici comunali competenti in base alla materia/attività svolta dall'associazione richiedente per acquisire elementi di valutazione dello spessore dell'attività;

vista in particolare la domanda prot. nr. 0017287 del 31.01.2020;

preso atto che l'Ufficio Biblioteche del Comune di Bolzano, competente rispetto alla specifica attività svolta dall'associazione, con nota del 20.04.2020, agli atti dell'Ufficio Patrimonio, ha espresso parere negativo circa l'opportunità di inserire l'istanza dell'associazione fatta in data 31.01.2020 prot. nr. 0017287;

che in base al parere dell'Ufficio Biblioteche, l'Ufficio Patrimonio ha valutato che non

Der Vizebürgermeister Luis Walcher und die Stadträte, Angelo Gennaccaro, Maria Laura Lorenzini nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Die Gemeindeverwaltung verfügt sowohl über eigene unbewegliche Güter als auch über Liegenschaften, die sie aufgrund von verschiedenen Rechtstiteln in Besitz hat, die sie an Vereine oder andere Rechtspersönlichkeiten, die im Sozialbereich tätig sind, zur Nutzung übertragen kann.

Es wurde Einsicht genommen in die entsprechende Ordnung über die Konzession von gemeindeeigenen Immobilien für Sozialzwecke, welche mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 34/11511 vom 26.03.2002 genehmigt und am 26.03.2002 vollstreckbar wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die Gesuche, die in dem von der Gemeindeordnung vorgesehenen Zeitraum (Art. 4) eingereicht worden sind und in die beiliegenden Unterlagen. Die Gesuche werden im Vermögensamt verwahrt.

Jedes Jahr muss eine Rangordnung über die Zuweisung von Räumlichkeiten erstellt werden, die frei geworden und Vereinen mit sozialen Zwecken vorbehalten sind.

Laut Art. 6 der vorgenannten Gemeindeordnung werden bei der Zuweisung von Räumlichkeiten auch das Format der durchgeführten Tätigkeit mit Bezug auch auf die Teilnehmer- und Mitgliederzahl und die Fähigkeit, Mittel oder Strukturen oder Professionalität im sozialwirtschaftlichen Gefüge der Stadt zu aktivieren, berücksichtigt.

Das Vermögensamt, das die Aufgabe hat, die eingereichten Gesuche zu prüfen, holt – je nach Tätigkeitsfeld des gesuchstellenden Vereins - die Gutachten der zuständigen Gemeindeämter ein, um die erklärten Tätigkeiten bewerten zu können.

Es wird insbesondere auf das Gesuch Prot. Nr. 0017287 vom 31.01.2020 verwiesen.

Das Amt für Bibliotheken der Stadtgemeinde Bozen ist aufgrund der spezifischen Tätigkeit des Antragstellers für die Abfassung des Gutachtens zuständig. Es hat mit Schreiben vom 20.04.2020, das im Vermögensamt hinterlegt ist, ein negatives Gutachten zur Aufnahme des Antrages vom 31.01.2020 Prot. Nr. 0017287 in die Rangordnung 2020 abgegeben.

Mit Verweis auf das Gutachten des Amtes für Bibliotheken hat das Vermögensamt fest-

sussistano i presupposti per accogliere la domanda di assegnazione di immobili comunali per scopi sociali per l'anno 2020 presentata dall'associazione;

che con nota prot. nr. 0075791 del 22.04.2020, agli atti, l'Ufficio Patrimonio ha quindi comunicato all'associazione il preavviso di diniego ex art. 11- bis legge provinciale 17/1993 e art. 10- bis L. 241/90;

che con nota prot. n. 0077551 del 24.04.2020 l'associazione medesima ha presentato istanza di accesso agli atti del procedimento;

che con nota prot. n. 0080762 del 30.04.2020 l'associazione ha contestato il diniego e trasmesso istanza di audizione ex art. 11 - bis L.P. 17/93;

che con nota prot. nr. 0081537 del 04.05.2020, agli atti, l'Ufficio Patrimonio ha trasmesso all'associazione la decisione sull'istanza di accesso di agli atti, allegando la documentazione richiesta;

che con nota prot. nr. 0083925 del 06.05.2020 è stata comunicata all'associazione la data dell'audizione;

che con nota prot. nr. 99290 del 28.05.2020, che si intende integralmente richiamata, l'Ufficio Patrimonio ha preso posizione rispetto alle contestazioni sollevate dall'Associazione nella sua nota prot. nr. 0080762 del 30.04.2020, ha dato riscontro alla richiesta di accesso agli atti avanzata dall'associazione con nota prot. nr. 85601 dell'08.05.2020 e ha fissato la data dell'audizione ex art. 11- bis l.p. 17/1993 per la data dell'11.06.2020;

che la suddetta audizione si è svolta presso l'Ufficio Patrimonio del Comune di Bolzano in data 11.06.2020 e che dell'audizione si è steso processo verbale, agli atti dell'Ufficio Patrimonio;

Nell'audizione l'associazione ha contestato il rilievo contenuto nel parere del direttore dell'Ufficio Biblioteche.

Considerato che i rilievi contenuti nel parere del Direttore dell'Ufficio Biblioteche evidenziano una generale situazione di cattiva gestione del servizio prestato, anche relativamente alla rendicontazione dei contributi ricevuti nel 2018, che darà luogo all'avvio del procedimento di riscossione coattiva per l'anticipo già concesso;

preso atto, quindi, che l'associazione, a

Delibera nr. / Beschluss Nr. :355/2020

gestell, dass nicht die Voraussetzungen bestehen, das besagte Gesuch für die Aufnahme in die Rangordnung 2020 für die Zuweisung von Liegenschaften für soziale Zwecke zu tätigen.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0075791 vom 22.04.2020, das im Vermögensamt hinterlegt ist, hat das Vermögensamt dem Antragsteller vorangekündigt, dass das Gesuch abgelehnt wird (Art. 11 bis des L.G. 17/1993 und Art. 10 bis des G. 241/90).

Mit Schreiben Prot. Nr. 0077551 vom 24.04.2020 hat die Vereinigung ein Ansuchen im Einsichtnahme in die Akten gestellt.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0080762 vom 30.04.2020 hat die Vereinigung Beschwerde gegen die Ablehnung des Gesuchs eingereicht und einen Antrag um Anhörung gemäß Art. 11 bis des L.G. 17/93 vorgelegt.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0081537 vom 04.05.2020, das im Vermögensamt hinterlegt ist, hat das Vermögensamt der Vereinigung die Entscheidung über die Einsichtnahme in die Akten übermittelt und die geforderten Unterlagen beigelegt.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0083925 vom 06.05.2020 wurde dem Verein der Termin der Anhörung mitgeteilt.

Mit Schreiben Prot. Nr. 99290 vom 28.05.2020, auf welches hier verwiesen wird, hat das Vermögensamt zu den Beschwerden der Vereinigung im Schreiben Prot. Nr. 0080762 vom 30.04.2020 Stellung genommen, hat das Ansuchen der Vereinigung Prot. Nr. 85601 vom 08.05.2020 um Akteneinsicht beantwortet und hat als Termin für die Anhörung den 11.06.2020 festgelegt, wie in Art. 11 bis des L.G. 17/1993 vorgesehen.

Die Anhörung fand am 11.06.2020 in den Räumlichkeiten des Vermögensamtes der Stadtgemeinde Bozen statt. Es wurde ein Protokoll über die Anhörung verfasst, das im Vermögensamt verwahrt wird.

Bei der Anhörung hat die Vereinigung den Inhalt des Gutachtens des Direktors des Amtes für Bibliotheken beanstandet.

Es wird festgestellt, dass im Gutachten des Direktors des Amtes für Bibliotheken gegenüber der Vereinigung die generelle schlechte Führung des Dienstes, auch hinsichtlich der Rechnungslegung der 2018 erhaltenen Beiträge beanstandet. Aufgrund dieses letztgenannten Umstandes wird ein Verfahren für die Zwangseintreibung des bereits zugewiesenen Vorschusses eingeleitet.

Es wird daher festgestellt, dass die

Ufficio/Amt : 8.1.0.Contratti attivi - Ufficio Patrimonio

giudizio dell'Ufficio Biblioteche non ha i presupposti per l'assegnazione di uno spazio e che l'Ufficio Patrimonio, alla luce delle suddette affermazioni, non ritiene che l'associazione sia gestita con i requisiti di affidabilità necessari per avere in concessione un immobile di proprietà dell'Amministrazione comunale;

vista la proposta di graduatoria per l'anno 2020 redatta dall'Ufficio Patrimonio;

visti gli art. 3, 5 e 6 del predetto Regolamento;

visto l'art. 11- bis della l.p. 17/1993;

ritenuto, al fine di addivenire al più presto all'assegnazione dei locali disponibili, di conferire al presente atto la clausola dell'immediata esecutività;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

tutto ciò premesso

**ad unanimità di voti**

**la Giunta Comunale**

**delibera**

1. di approvare la graduatoria dei richiedenti la concessione di immobili comunali per scopi sociali per l'anno 2020 allegata alla presente deliberazione quale parte integrante della stessa, rigettando la domanda di inserimento in graduatoria per l'assegnazione di immobili presentata con istanza di data 31.01.2020 prot. nr. 0017287 per le motivazioni espresse nelle premesse del presente atto deliberativo.

Vereinigung laut Gutachten des Amtes für Bibliotheken nicht die Voraussetzungen besitzt, damit gemeindeeigene Räume zugewiesen werden können. Das Vermögensamt stellt angesichts des obgenannten Gutachtens fest, dass der Verein nicht mit der notwendigen Verlässlichkeit geführt wird, um gemeindeeigene Räume im Konzessionswege zu erhalten.

Es wurde Einsicht genommen in den Vorschlag für die Rangordnung für das Jahr 2020, den das Vermögensamt ausgearbeitet hat.

Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 3, 5 und 6 der oben genannten Gemeindeordnung.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 11 bis des L.G. 17/1993.

Es wird für notwendig befunden, den vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die zur Verfügung stehenden Räumlichkeiten so bald wie möglich zugewiesen werden können.

Es wurde Einsicht genommen in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

All dies vorausgeschickt

**beschließt**

**der Stadtrat**

**einstimmig,**

1. die Rangordnung der Gesuche für die Zuweisung von Räumlichkeiten für soziale Zwecke für das Jahr 2020 zu genehmigen. Die Rangordnung liegt diesem Beschluss bei und ist wesentlicher Bestandteil desselben. Das Gesuch hinterlegt am 31.01.2020 mit Antrag Prot. Nr. 0017287 wird aus den in den Prämissen angeführten Gründen, auf die ausdrücklich verwiesen wird, nicht in die Rangordnung 2020 aufgenommen.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Vice Segretario Generale  
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---